



**CE**  
For PDF installation guide please go to  
www.salus-manuals.com  
The right to change specification, design and materials of products listed in this  
brochure without prior notice.  
of the Compute Group  
Maintaining a policy of continuous product development, Salus Controls plc reserves  
the right to change specification, design and materials of products listed in this  
brochure without prior notice.  
www.salus-controls.com  
E: sales@salus-tech.com  
Barnsley S75 3SF UK  
Winby Road, Dodworth,  
Dodworth Business Park South,  
Salus House  
Salus Controls plc  
Head Office:  
Tel: +420 513 034 513  
CZ: tech@salus-controls.cz  
PL / RU: service@salus-controls.pl  
Tel: 32 750 65 05  
RC: tech@salus-controls.ro  
Tel: +40364 435 696  
SALUS Controls is a member  
of the Compute Group  
SALUS Controls is a member  
of the Compute Group  
SALUS Controls is a member  
of the Compute Group

**PL Wprowadzenie:** Inteligentny przełącznik (SR600) to zdalnie sterowane urządzenie, przeznaczone do pracy w puszcze łącznika lub gniazda ściennego lub wszędzie tam, gdzie istnieje potrzeba wystawienia odbiornika o maksymalnym obciążeniu 16A. Produkt ten musi być użyty razem z bramką internetową UGE600 (zakupioną osobno), gdyż programowanie przełącznika odbywa się poprzez aplikację internetową Salus Smart Home. Branka internetowa UGE600 umożliwia również komunikację z innymi produktami systemu iT600RF przy użyciu Aplikacji Salus Smart Home.

**Zgodność produktu:** Ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektyw 2014/53/UE (RED) i 2011/65/UE. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

**Bezpieczeństwo:** Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Nieprawidłowy montaż niegodny z obowiązującymi normami może prowadzić do nieprzewidywalnych konsekwencji.

**RU Введение:** Исполнительное реле - это переключающее реле, которое позволяет включать или выключать различные электрические приборы мощностью до 3500 Вт (16 А при 220 В). Реле можно установить либо в подрозеточную коробку, либо отдельно. Устройство используйте вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно) и приложением для Умного Дома - SALUS Smart Home. Интернет шлюз обеспечивает беспроводную связь между всеми элементами системы iT600 Smart Home.

**Produkcia соотвествует:** Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС 2014/53/ЕС (RED), 2011/65/ЕС. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдите на нашем сайте: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

**Информация по безопасности:** Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Примените согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протрите прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

**CZ Úvod:** Inteligentní relé (SR600) je spínací reléový produkt, který lze použít k zapnutí nebo vypnutí zařízení do maximálního zatížení 16A. Může být umístěn uvnitř elektroinstalační krabice nebo instalován s držákem přímo na stěnu. Tento produkt musí být použit s Univerzální bránou UGE600 (prodává se samostatně). Univerzální brána umožňuje komunikaci s dalšími produkty společnosti Salus Smart Home pomocí aplikace SALUS Smart Home.

**Shoda produktu:** Tento produkt splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2014/53 / EU (RED) a 2011/65 / EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

**Bezpečná informace:** Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj zcela suchý. Před čištěním jej odpojte od napájení a čistěte suchým hadříkem. Toto zařízení musí být instalováno kvalifikovanou osobou a instalace musí být v souladu s pokyny, normami a předpisy platnými pro město, zemi nebo stát, kde je výrobek instalován. Nedodržení příslušných norem by mohlo vést ke stáhnutí.

**RO Introducere:** Releul inteligent SR600 este un dispozitiv de comutare care poate fi utilizat pentru a cupla sau a decupla o sarcină maximă de 16A. Produsul poate fi montat în doză sau pe perete cu ajutorul unui suport de fixare. Acest produs trebuie utilizat cu Gateway-ul UGE600 (achiziționat separat). Gateway-ul face posibilă comunicarea cu alte dispozitive Salus din gama Smart Home prin intermediul aplicației Salus Smart Home.

**Conformitatea produsului:** Acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale următoarelor Directive: 2014/53/EU (RED) și 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

**Informații de siguranță:** A se folosi în concordanță cu reglementările în vigoare. A se folosi exclusiv în interior. Mențineți produsul complet uscat. Deconectați dispozitivul înainte de a-l curăța. Pentru curățare folosiți o lavetă uscată. Montarea se va face de către o persoană competentă, iar instalarea trebuie să respecte orientările, standardele și reglementările aplicabile în orașul, țara sau statul în care este instalat produsul. Nerespectarea standardelor relevante poate duce la urmărirea penală.



## PL Styki CZ Svorky

|       |                        |
|-------|------------------------|
| COM   | Styk wspólny           |
| NO    | Styk normalnie otwarty |
| L     | Zasilanie 230V AC      |
| N     | Zasilanie 230V AC      |
| S1/S2 | Styki wejściowe        |

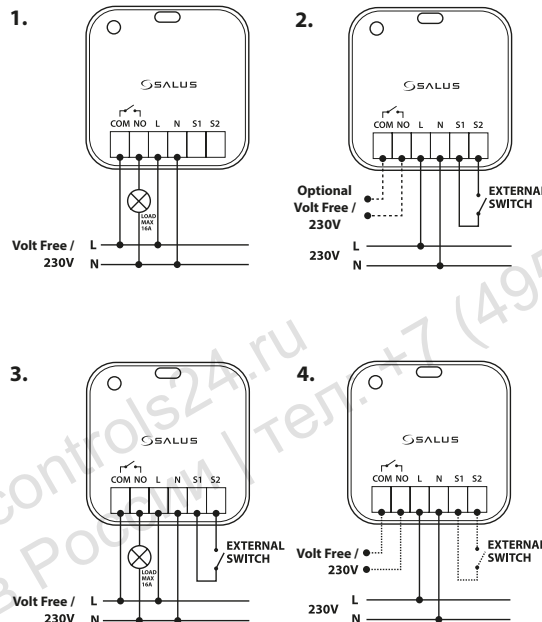
|       |                           |
|-------|---------------------------|
| COM   | Vstupní svorka COM        |
| NO    | Switch terminal           |
| L     | Napájení 230V             |
| N     | Napájení 230V             |
| S1/S2 | Vstupní kontakt - spínaný |

## RU Подключение RO Terminale (borne)

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| COM   | Общий беспотенциальный          |
| NO    | Нормально открытый              |
| L     | Питание 230 V                   |
| N     | Питание 230 V                   |
| S1/S2 | Клеммы для внешнего выключателя |

|       |                            |
|-------|----------------------------|
| COM   | Terminal comun             |
| NO    | Terminal comutare          |
| L     | Alimentare electrică 230V  |
| N     | Alimentare electrică 230V  |
| S1/S2 | Intrare terminale comutare |

## PL Schemat połączeń CZ Schéma zapojení RU Схема подключения RO Diagramă electrică



## PL Proces parowania CZ Režim párování RU Процесс сопряжения RO Proces de sincronizare

**1** Po podłączeniu dioda LED zacznie migać na czerwono wskazując tryb parowania.

**RU** Как только подключите реле, светодиод на нем загорится красным светом, это означает, что реле готово к сопряжению.

**CZ** Jakmile LED dioda svítí červeně, je aktivní režim párování.

**RO** Odată băgat în priză, LED-ul va lumina roșu intermitent pentru a indica pornirea modului de sincronizare.

**3** Home Equipment Settings Help My Status Mircea Legal Logout

**4** Profile Change Password Setup Equipment Data Collection

**5** Scan for equipment Welcome! Let's connect your equipment Before trying to connect your equipment, please make sure they are ready to begin. 1. Equipment may connect automatically but some need a button press. Refer to your User Manuals. 2. Click the "Scan for equipment" button above. Your equipment will be found and appear on screen. 3. If your equipment doesn't appear, click "Scan for equipment" again.

**6** Scan for equipment

**7** Let's connect your equipment Check the box next to each piece of equipment you'd like to connect now. Click "Connect equipment". Smart Switch Connect equipment Cancel

**8** Scan for equipment

**9** Let's connect your equipment Check the box next to each piece of equipment you'd like to connect now. Click "Connect equipment". Smart Switch Connect equipment Cancel

**10** Let's set up your equipment Click the piece of equipment you'd like to begin with. Smart Relay Success! You're all done with set up. Finish

PL Wskazanie diody LED

CZ Signalizace LED

RU Индикация LED

RO Semnale LED

| Popis                                                      | LED                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Automatyczne łączenie z siecią                             | dioda LED miga na czerwono                                                                            |
| Wyzwalanie procesu parowania poprzez naciśnięcie przycisku | Czerwona + Zielona dioda LED włącza się przez 1 sekundę, a następnie czerwona dioda LED zacznie migać |
| Przełącznik urządzenia włączony bez połączenia z siecią    | naprzemiennie miga czerwona i zielona dioda LED                                                       |
| Przełącznik urządzenia wyłączony i połączony z siecią      | czerwona dioda LED włączona                                                                           |
| Przełącznik urządzenia wyłączony bez połączenia z siecią   | miga czerwona dioda LED                                                                               |
| Relé zařízení je zapnuto bez připojení do sítě             | ČERVENÁ a ZELENÁ LED bliká                                                                            |
| Proces identyfikacji urządzenia                            | zielona dioda LED miga przez 10 minut                                                                 |

| Описание                                   | LED                                                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Автоматическое подключение к сети          | мигающий красный светодиод                                                   |
| Подключение к сети с помощью кнопки        | красный+зелёный светодиоды засветятся на 1 сек., потом красный будет мигать. |
| Реле подключено к Интернет и Включено      | ВКЛ. зелёный светодиод                                                       |
| Реле не подключено к Интернет и Включено   | попеременно мигают красный и зелёный светодиоды                              |
| Реле подключено к Интернету и Выключено    | ВКЛ. красный светодиод                                                       |
| Реле не подключено к интернету и Выключено | мигающий красный светодиод                                                   |
| Идентификация                              | зелёный светодиод мигает до 10 минут                                         |

| Popis                                          | LED                                                            |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Připojení do sítě automaticky                  | ČERVENÁ LED bliká                                              |
| Připojení do sítě pomocí stisknutí tlačítka    | ČERVENÁ + ZELENÁ LED svítí po dobu 1 s, poté bliká ČERVENÁ LED |
| Relé zařízení je zapnuto s připojením do sítě  | Zelená LED svítí                                               |
| Relé zařízení je vypnuto s připojením do sítě  | ČERVENÁ LED svítí                                              |
| Relé zařízení je vypnuto bez připojení do sítě | ČERVENÁ LED bliká                                              |
| Relé zařízení je zapnuto bez připojení do sítě | ČERVENÁ a ZELENÁ LED bliká                                     |
| Identifikace                                   | Zelená LED bliká po dobu až 10 minut                           |

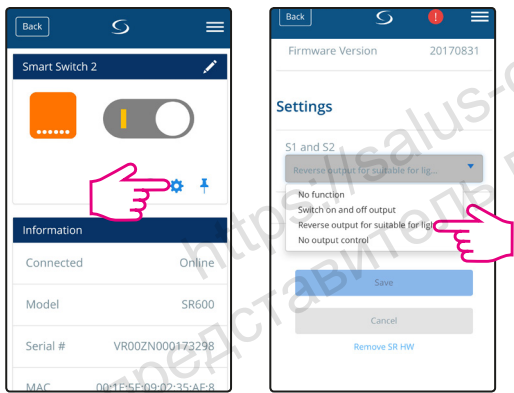
| Descriere                                             | LED                                                           |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Conectare automată la rețea                           | LED roșu intermitent                                          |
| Conectare la rețea declanșată prin apăsarea butonului | LED roșu și verde aprins pentru 1s, apoi LED roșu intermitent |
| Releu cuplat, cu conexiune la rețea                   | LED verde                                                     |
| Releu decuplat, cu conexiune la rețea                 | LED roșu                                                      |
| Releu decuplat, fără conexiune la rețea               | LED roșu intermitent                                          |
| Releu cuplat, fără conexiune la rețea                 | LED roșu + verde intermitent                                  |
| Mod identificare                                      | LED verde intermitent până la 10 minute                       |

PL styki S1 i S2

RU Клеммы S1 и S2 -работа с внешним выключателем

CZ Svorky S1&S2

RO Terminalele S1 și S2



| Opcje                   | Opis                                                                                                              |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Brak funkcji         | styki S1 / S2 są nieaktywne (włączanie przełącznika COM / NO tylko przy użyciu aplikacji)                         |
| 2. Łącznik monostabilny | zwarcie styków S1 i S2 spowoduje zadziałanie styków COM/NO (zwarcie)                                              |
| 3. Łącznik bistabilny   | krótkie zwarcie styków S1/S2 powoduje zmianę stanu przełącznika (np. sterowanie oświetleniem)                     |
| 4. Zwarcie/rozwarcie    | styków S1/S2 nie ma wpływu na działanie przełącznika. Włączanie przełącznika COM / NO tylko przy użyciu aplikacji |

| Функция                                            | Описание                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Нет функции                                     | клеммы S1/S2 неактивны (Переключение реле NO/COM только с помощью приложения).                                                |
| 2. Выключатель активен (в режиме ВКЛ/ВЫКЛ)         | закрывание и открывание клемм S1/S2 замыкает или замыкает цепь выходного реле NO/COM.                                         |
| 3. Выключатель активен (в режиме импульсного реле) | краткое замыкание клемм S1/S2 изменяет состояние выходного реле NO/COM(бистабильное реле).                                    |
| 4. Независимый режим                               | Закрывание/открывание клемм S1/S2 не влияет на работу выходного реле. (Переключение реле NO/COM только с помощью приложения). |

| Volba                                   | Popis                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Žádná funkce                         | S1 / S2 neaktivní (sepnutí svorek COM / NO je ovládáno pomocí aplikace)                                                 |
| 2. Zapnutí a vypnutí výstupu            | Svorky COM / NO jsou sepnuté, pokud jsou svorky S1 / S2 sepnuty                                                         |
| 3. Reverzní výstup vhodný pro osvětlení | Sepnutí svorek S1 / S2 způsobují zapnutí nebo vypnutí (bi-stabilní kontakt)                                             |
| 4. Žádný výstupní režim                 | Kontakt S1 / S2 je aktivní a funguje nezávisle na výstupu COM / NO. Sepnutí svorek COM / NO je ovládáno pomocí aplikace |

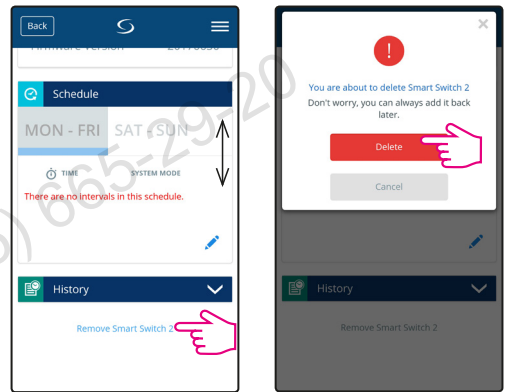
| Opțiune                                      | Descriere                                                                                   |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Nicio funcție                              | S1/S2 inactive (releu cuplat/decuplat din aplicație)                                        |
| 2. Cuplare/decuplare                         | Releul este cuplat când contactul S1/S2 este închis                                         |
| 3. Impuls, optim pentru circuite de iluminat | contactul S1/S2 închis/deschis determină cuplarea/decuplarea releului (releu bistabil)      |
| 4. Fără control local                        | Terminalele S1/S2 sunt active, dar releul funcționează independent, controlat din aplicație |

PL Odłącz urządzenie

RU Удаление устройства из приложения

CZ Odebrání zařízení

RO Șterge dispozitivul

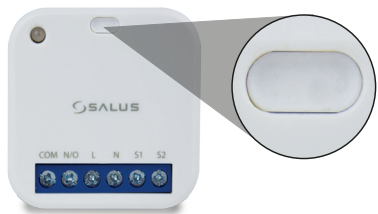


PL Działanie przycisku

RU Функции кнопок

CZ Funkce tlačítka

RO Operarea butonului



- PL** Aby włączyć proces identyfikacji urządzenia, należy krótko nacisnąć przycisk. Aby wejść w tryb parowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 3 sekundy. Aby przywrócić ustawienia fabryczne, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż dioda LED zacznie migać na czerwono (maksymalnie 15 sekund).
- RU** Нажимайте коротко кнопку, чтобы идентифицировать устройство. Нажмите и удерживайте 3 сек., чтобы войти в режим сопряжения. Чтобы сбросить устройство до заводских настроек, нажимайте кнопку до того, как красный светодиод не перестанет мигать (макс. 15 сек.).
- CZ** Pro identifikaci zařízení, stiskněte krátce tlačítko. Pro vstup do režimu párování, stiskněte a podržte tlačítko na 3 sekundy. Pro obnovu továrních nastavení, stiskněte a podržte tlačítko, dokud LED dioda nezačne blikat červeně (max. 15 s).
- RO** Pentru a identifica dispozitivul, apăsați scurt butonul. Pentru a începe sincronizarea, apăsați și țineți butonul pentru 3 secunde. Pentru a reveni la setările din fabrică, apăsați și țineți butonul până când butonul luminează roșu (maxim 15 secunde).